

# **Exhibit A**

**Session of March 24, 2015**

Presided by Dr. Taha Abdel Mawla Taha and with the membership of the counselors / Nader El-Sayed Ali Abdel Mottaleb, Ibrahim Mohamed El-Marsafawi, and Abdullah Yaqoub Abdel Rahman

(66)

Appeal No. 349 of 2012

**Judgment (1-3) "Flaws in reasoning: Insufficiency in substantiation - Corruption in argumentation - Contradiction of the established evidence." Expertise. Contracts. Companies. Court of First Instance.**

(1) The limited liability company. It does not acquire legal personality according to Article 268 of the Commercial Companies Law issued by Decree-Law No. 21 of 2001 until its dissolution is completed and the necessary liquidation actions are carried out, including the entitlement of the company's rights from others, in application of Articles 326 and 332 of the same law. The absence of evidence in the documents regarding the dissolution of the company being appealed against and the conduct of its liquidation makes the appellant's claim of the end of the legal personality of the company being appealed against baseless.

(2) The characterization of contracts is to be based on the reality and the mutual intention that the contracting parties aimed for, and what it contains of provisions, not the phrases it was formulated with, and the characterization bestowed upon it by both parties. The proven fact that the company being appealed against sold all the products it had purchased in accordance with the contract terms and that the relationship between it and the appellant falls under the provisions of the commercial agency, the appellant's claim of the termination of that commercial agency is baseless.

(3) The Court of First Instance relied on the expert's report submitted in the case and referred to it in explaining the reasons for its judgment, which does not lead to the conclusion it reached and does not constitute a valid response to a substantial defense that the parties insisted on, indicating a deficiency in the appealed judgment by obliging the appellant to pay the adjudged amount based on the expert's report, despite that the expert did not inventory all the spare parts available to the company being appealed against, settling for only a random sample and not reviewing how their value was calculated by the latter, concluding the necessity to inventory the new spare parts that are fit for use and actually received, and overlooking the appellant's request to reassign the task to the same expert or appoint another expert, which does not constitute a valid response to its substantial defense. Insufficiency, corruption, and contradiction.

- 
- 1- It is established that while a limited liability company does not acquire its legal personality according to Article 268 of the Commercial Companies Law issued by Decree-Law No. 21 of 2001, it does not cease until its liquidation is completed and retains it to the extent necessary to carry out the liquidation actions, including recovering the company's rights from others, in application of Articles 326, 332 of the same law. Since the documents lack evidence of the dissolution of the company being appealed against and the conduct of its liquidation, the appellant's claim of the cessation of the legal personality of the company being appealed against is baseless.

- 2- The essence in the characterization of contracts lies in the reality of the situation and the mutual intent that the contracting parties directed towards, and what it contains of texts without regard to the phrases it was formulated with and the characterization that both parties have given to it. It is evident from the distribution contract dated 25/1/1983 that the appellant appointed the respondent as the exclusive distributor to sell its products in the Kingdom of Bahrain at the export price according to the list it issues in this regard, subject to the terms that the appellant sets from time to time, provided that the respondent keeps quantities and types of spare parts purchased under the contract to enable it to fulfill its responsibility towards others even after the contract ends. This contract was registered in the commercial agencies register of the Trade and Company Affairs Administration under the Bahraini Ministry of Commerce and remained registered until the appellant applied to that administration on 28/11/2000 to request the cancellation and deletion of the agency, which was carried out on 29/4/2002. Therefore, this contract, after a commercial agency contract as defined in Article 1 of Decree-Law No. 10 of 1992 and replaced by Article 1 of Decree-Law No. 8 of 1998, and nothing changes this view as stated in Article 4 from not authorizing the respondent to act as an agent on behalf of the appellant, which prohibits it from making any commitments to negotiate or enter into any contracts on its behalf, and that all products it purchases are for its account and then resold according to the contract terms. What is stated in this article is a limitation and specification of the matters that the respondent, as an agent, is prohibited from doing on behalf of the appellant in its dealings with others. Therefore, any matters beyond this limitation related to the effects of terminating the relationship between them are subject to the provisions of the commercial agency between them, making the appellant's claim of the non-existence of that commercial agency baseless.
- 3- It is established that if the Court of First Instance relies on the expert's report submitted in the case and refers to it in explaining the reasons for its judgment, such a judgment is flawed due to insufficiency if the reasons provided in the report do not lead to the conclusion reached, hence not suitable as a response to a substantial defense insisted upon by the parties. Given this, and the evident fact from the expert's report that it did not inventory all the spare parts available to the respondent, settling for only a random sample and not reviewing how their value was calculated by the respondent, concluding the necessity to inventory the new spare parts that are fit for use and actually received, which the appellant insisted on in its defense, the judgment's conclusion to oblige her to pay the adjudged amount, diverging from the appellant's request to reassign the task to the same expert or appoint another expert or specialist based on what was mentioned in the expert's report, which does not constitute a valid response to this substantial defense, hence it is flawed.

-----

### The Court

After reviewing the documents, hearing the report read by the presiding judge, and after deliberation.

Whereas the facts - as apparent from the appealed judgment and the rest of the documents - are summarized in that the company being appealed against filed lawsuit No. 3844 of 2003 against the appellant company and another company, ....., before the High Civil Court, requesting a judgment obliging the appellant to pay it a compensation of one million dinars and obliging the appellant and the other company to jointly pay it 208,000 dinars as the value of the car parts in its possession plus interest. Explaining its claim, it stated that it had contracted with the appellant on 25/11/1983 for the distribution of its cars in the Kingdom of Bahrain, but the latter terminated the agency without justified reasons. The court ruled to reject the lawsuit against the company Ban Arab

for mediation and marketing and obliged the appellant to pay to the company being appealed against 208,000 dinars and the interest at the rate of 2% annually from the date of filing the lawsuit and rejected the other requests. The appellant appealed this judgment, contesting only the company being appealed against, to the High Civil Appeals Court under appeal No. 1715 of 2011, where the court rejected the appeal and upheld the appealed judgment. The appellant challenged this judgment by way of cassation, and the Technical Office submitted a memorandum with its opinion on the appeal. The company being appealed against submitted a memorandum arguing the appeal should not be accepted because it was filed by an unauthorized party, as the power of attorney signed on the appeal document did not explicitly include the right to file a cassation appeal.

Whereas this argument is misplaced, since it is not required for the power of attorney to be in a specific form or to explicitly state that it includes the right to file a cassation appeal in civil cases, as long as this right can be inferred from any phrase contained therein that could encompass the right to cassation. This Court can ascertain that from the terms of the power of attorney and the circumstances under which it was drafted. The power of attorney issued by the appellant company to the attorney signed on the appeal document, among others, included the phrase to carry out all necessary procedures on its behalf in lawsuit No. 3844 of 2003 against the company being appealed against before any court in Bahrain, which is broad enough to include the right to file a cassation appeal against the judgment issued therein.

Whereas the appeal has met its formal conditions.

Whereas the appeal is based on three grounds, with the appellant challenging the appealed judgment in the last reason for violating the law and misapplying it, as it is evident from the official extract of the commercial register for the company being appealed against that its registration was canceled on 30/11/2008, thereby losing its legal personality by virtue of this cancellation, and rendering the lawsuit filed by an unauthorized party, which it insisted on in its defense. However, the judgment ruled to reject this, which flaws it and necessitates its annulment.

Whereas this grievance is rejectable, for although a limited liability company does not acquire its legal personality according to Article 268 of the Commercial Companies Law issued by Decree Law No. 21 of 2001, it does not cease until its liquidation is completed and retains it to the extent necessary to carry out the liquidation, including the recovery of the company's rights from others, in application of Articles 326 and 332 of the same law. Since the documents lack anything indicating the dissolution of the company being appealed against and the conduct of its liquidation, the appellant's contention of the cessation of the legal personality of the company being appealed against is baseless.

Whereas the appellant criticizes the appealed judgment in the second reason for insufficient substantiation, corruption in reasoning, and contradiction of the established evidence. In explaining this, it states that it held in its defense before the Court of First Instance that the company being appealed against had no right to return the remaining spare parts after the termination of the distribution contract, which explicitly stated that it does not represent a commercial agency and that all products supplied were purchased for its own account and therefore do not fall under the Commercial Agencies Law. However, the appealed judgment dismissed this defense and obliged it to pay the claimed amount based on the expert's report, even though this report mentioned that it did not inventory all the spare parts available to the company being appealed against, settling for only a random sample and did not review how their value was calculated by the latter, concluding the necessity to inventory those

quantities both quantitatively and qualitatively and the actual delivery of new usable parts to the appellant, which it insisted on in its request to reassign the task to the same expert or appoint a specialized expert, yet the judgment disregarded this defense, which flaws it and necessitates its annulment.

Whereas this grievance is rejectable in its first part, for the essence in characterizing contracts is in the reality and the mutual intent to which the contracting parties directed, and what it contains of texts without regard to the phrases it was formulated with and the characterization both parties have given to it. It is clear from the distribution contract dated 25/1/1983 that the appellant appointed the company being appealed against as the exclusive distributor to sell its products in the Kingdom of Bahrain at the export price according to the list it issues in this regard, subject to the terms that the appellant sets from time to time, provided that the company being appealed against keeps quantities and types of spare parts purchased under the contract to enable it to fulfill its responsibility towards others even after the contract ends. This contract was registered in the commercial agencies register at the Trade and Company Affairs Administration under the Bahraini Ministry of Commerce and remained registered until the appellant applied to that administration on 28/11/2000 to request the cancellation and deletion of the agency, which was conducted on 29/4/2002. Therefore, this contract, after a commercial agency contract as defined in Article 1 of the Decree Law No. 10 of 1992, replaced by Article 1 of Decree Law No. 8 of 1998, and nothing changes this view as stated in Article 4 from not authorizing the company being appealed against to act as an agent on behalf of the appellant, which prohibits it from making any commitments to negotiate or enter into any contracts on its behalf, and that all products it purchases are for its account and then resold according to the contract terms, what is stated in this article is a limitation and specification of the matters that the company being appealed against, as an agent, is prohibited from doing on behalf of the appellant in its dealings with others. Therefore, any matters beyond this limitation related to the effects of ending the relationship between them are subject to the provisions of the commercial agency between them, making the appellant's claim of the non-existence of that commercial agency baseless.

Whereas the grievance in its last part is valid, for the Court of First Instance's reliance on the expert report submitted in the case and its reference in explaining the reasons for its judgment to it makes this judgment flawed due to insufficiency if the reasons provided in the report do not lead to the conclusion it reached, hence not suitable as a response to a substantial defense insisted upon by the parties. Given this, and the evident fact from the expert's report that it did not inventory all the spare parts available to the company being appealed against, settling for only a random sample and not reviewing how their value was calculated by the latter, concluding the necessity to inventory the new spare parts that are fit for use and actually received, which the appellant insisted on in its defense, the judgment's conclusion to oblige her to pay the adjudged amount, diverging from the appellant's request to reassign the task to the same expert or appoint another expert or specialist based on what was mentioned in the expert's report, which does not constitute a valid response to this substantial defense, hence it is flawed in a way that necessitates its annulment without the need to examine the first reason of the appeal grounds.

### جلسة 24 من مارس سنة 2015

برئاسة د. طه عبدالمولى طه وعضوية المستشارين / نادر السيد علي عبدالمطلب، إبراهيم محمد المرصفاوي و عبدالله يعقوب عبدالرحمن.

(66)

الطعن رقم 349 لسنة 2012

(1-3) حكم "عيوب التدليل: القصور في التسبب - الفساد في الاستدلال - مخالفة الثابت بالأوراق".  
خبرة. عقد. شركات. محكمة الموضوع.

(1) الشركة ذات المسؤولية المحدودة. عدم اكتسابها الشخصية المعنوية طبقاً لنص م 268 ق الشركات التجارية الصادر بالمرسوم بق رقم 21 لسنة 2001. عدم انقضاءها حتى تتم تصفيته وبالقدر اللازم لإعمال التصفية ومنها استحقاق ما للشركة من حقوق لدى الغير إعمالاً للمادتين 332، 326 من ذات القانون. خلو الأوراق مما يفيد حل الشركة المطعون ضدها وإجراء تصفية. ما تثيره الطاعنة من انقضاء الشخصية المعنوية للمطعون ضدها. على غير أساس.

(2) تكييف العقود. العبرة فيها بحقيقة الواقع والنية المشتركة التي اتجهت إليها إرادة المتعاقدين وما حوته من نصوص دون الالفاظ التي صيغت بها وبالتكليف الذي أسبغه الطرفين عليها. ثبوت قيام المطعون ضدها ببيع جميع المنتجات التي قامت بشرائها طبقاً لشروط العقد وأن العلاقة بينها وبين الطاعنة تخضع لأحكام الوكالة التجارية. ما تثيره الطاعنة بانقضاء تلك الوكالة التجارية. على غير أساس.

(3) محكمة الموضوع. أخذها بتقرير الخبير المقدم في الدعوى وإحالتها في بيان أسباب حكمها إليه وأنها لا تؤدي إلى النتيجة التي انتهى إليها ولا تصلح رداً على دفاع جوهرى تمسك الخصوم به. أثره. قصور. قضاء الحكم المطعون فيه بإلزام الطاعنة بالمبلغ المقضي به استناداً إلى تقرير الخبير رغم أنه لم يتم بحصر جميع قطع الغيار الموجودة لدى المطعون ضدها اكتفاء بأخذ عينة عشوائية فقط وعدم اطلاعه على ما يفيد كيفية احتساب قيمتها من قبل الأخيرة منتهياً إلى وجوب حصر القطع الجديدة الصالحة للاستعمال والمستلمة فعلياً والتفاتته عن طلب الطاعنة بإعادة المأمورية إلى ذات الخبير أو نذب خبير آخر وهو ما لا يصلح رداً على دفاعها الجوهرى. قصور وفساد ومخالفة.

1-المقرر - أنه ولئن كانت الشركة ذات المسؤولية المحدودة لا تكتسب شخصيتها المعنوية طبقاً لنص المادة 268 من قانون الشركات التجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم 21 لسنة 2001 إلا أنها لا تنقضي حتى تتم تصفيته وتظل محتفظة بها بالقدر اللازم لإعمال التصفية ومنها استيفاء ما للشركة من حقوق لدى الغير وذلك إعمالاً لنص المادتين 326 , 332 من ذات القانون وإذ خلت الأوراق مما يفيد حل الشركة



المطعون ضدها وإجراء تصفيتهما فإن ما تثيره الطاعنة من انقضاء الشخصية المعنوية للمطعون ضدها يكون على غير أساس.

2- إذ كانت العبرة في تكليف العقود هي بحقيقة الواقع والنية المشتركة التي اتجهت إليها إرادة المتعاقدين وبما حوته من نصوص دون اعتداد بالألفاظ التي صيغت بها وبالتكليف الذي أسبغته الطرفان عليها وكان البين من عقد التوزيع المؤرخ 25/1/1983 أن الطاعنة قد عينت المطعون ضدها موزعا حصريا لبيع منتجاتها في مملكة البحرين بسعر التصدير وفقا للقائمة التي تصدرها في هذا الشأن على أن تخضع في ذلك للشروط التي تضعها الطاعنة من وقت لآخر على أن تحتفظ المطعون ضدها بكميات وأنواع من قطع الغيار المشتراة منها بموجب العقد لتمكينها من الوفاء بمسئوليتها تجاه الغير حتى بعد انتهاء العقد وقد تم قيد هذا العقد بسجل الوكالات التجارية بإدارة التجارة وشئون الشركات التابعة لوزارة التجارة البحرينية وظل هذا العقد مقيدا حتى تقدمت الطاعنة إلى تلك الإدارة في 28/11/2000 بطلب إلغاء وشطب الوكالة وهو ما تم إجراؤه في 29/4/2002 فإن هذا العقد يعد عقد وكالة تجارية حسبما هي معرفة به في المادة الأولى من المرسوم بقانون 10 لسنة 1992 والمستبدلة بالمادة الأولى من المرسوم بقانون رقم 8 لسنة 1998 ولا يغير من هذا النظر ما نصت عليه المادة الرابعة من عدم تفويض المطعون ضدها في التصرف كوكيلة عن الطاعنة والتي يتمتع عليها تقديم أي تعهدات أن تتفاوض على إبرام أية عقود باسمها وأن جميع المنتجات تقوم بشرائها لحسابها ثم إعادة بيعها طبقا لشروط العقد، فإن ما ورد بهذه المادة يعد قييدا وتحديدا للأمر التي يتمتع على المطعون ضدها كوكيلة القيام بها نيابة عن الطاعنة في تعاقدها مع الغير فإن ما يخرج عن هذا القيد من أمور تتعلق بآثار إنهاء العلاقة بينهما يخضع لأحكام الوكالة التجارية بينهما فإن ما يثيره الطاعن بانتفاء تلك الوكالة التجارية يكون على غير أساس.

3- المقرر - أن أخذ محكمة الموضوع بتقرير الخبير المقدم في الدعوى وإحالتها في بيان أسباب حكمها إليه تجعل هذا الحكم معيبا بالقصور إذا كانت الأسباب الواردة في التقرير لا تؤدي إلى النتيجة التي انتهى إليها بحيث لا تصلح ردا على دفاع جوهرى تمسك به الخصوم، لما كان ذلك وكان البين من تقرير الخبير أنه لم يتم بحصر جميع قطع الغيار الموجودة لدى المطعون ضدها اكتفاء منه بأخذ عينة عشوائية فقط ولم يطلع على ما يفيد كيفية احتساب قيمتها من قبل المطعون ضدها منتهيا إلى وجوب حصر القطع الجديدة الصالحة للاستعمال والمستلمة فعليا وهو ما تمسكت به الطاعنة في دفاعها فإن انتهاء الحكم إلى إلزامها بدفع المبلغ المقضي به ملتفتا عن طلب الطاعنة إعادة المأمورية إلى ذات الخبير أو نذب خبير أو متخصص استنادا منه إلى ما ورد بتقرير الخبير الذي لا يصلح ردا على هذا الدفاع الجوهرى فإنه يكون معيبا.

## المحكمة

بعد الاطلاع على الأوراق، وسماع التقرير الذي تلاه القاضي المقرر، وبعد المداولة.

وحيث إن الوقائع - على ما يبين من الحكم المطعون فيه وسائر الأوراق - تتحصل في أن الشركة المطعون ضدها أقامت على الشركة الطاعنة وأخرى هي شركة ---- الدعوى رقم 3844 لسنة 2003 أمام المحكمة الكبرى المدنية بطلب الحكم بإلزام الطاعنة بأن تؤدي إليها مبلغ مليون دينار كتعويض وإلزام الطاعنة والشركة الأخرى بأن تؤديا إليها بالتضامن فيما بينهما مبلغ 208000 دينار قيمة قطع السيارات التي لديها والفائدة وقالت شرحا لدعواها إنها تعاقبت مع الطاعنة في 25/11/1983 على وكالة توزيع سياراتها بمملكة البحرين إلا أن الأخيرة أنهت الوكالة دون أسباب موجبة لذلك. حكمت المحكمة بعدم قبول الدعوى قبل شركة بان عرب للوساطة والتسويق وإلزام الطاعنة بأن تؤدي إلى المطعون ضدها مبلغ 208000 دينار والفائدة بواقع 2% سنويا من تاريخ رفع الدعوى ورفضت ماعدا ذلك من طلبات بحكم استأنفته الطاعنة مختصمة المطعون ضدها فقط لدى محكمة الاستئناف العليا المدنية بالاستئناف رقم 1715 لسنة 2011 وفيه قضت المحكمة برفضه وتأييد الحكم المستأنف. طعن الطاعنة في هذا الحكم بطريق التمييز وقدم المكتب الفني مذكرة برأيه في الطعن وقدمت المطعون ضدها مذكرة دفعت فيها بعدم قبول الطعن لرفعه من غير ذي صفة لعدم اشتغال توكيل المحامي الموقع على صحيفة الطعن على النص على الطعن بالتمييز.

وحيث إن هذا الدفع في غير محله، ذلك أنه لا يشترط في عبارات التوكيل صيغة خاصة ولا النص بها صراحة على أن التوكيل يشمل الطعن بالتمييز في القضايا المدنية متى كان هذا التوكيل مستفادا من أي عبارة واردة فيه تتسع لتشمل الطعن بالتمييز ولهذه المحكمة تحصيل ذلك من عبارات التوكيل والملازمات التي حرر فيها وكان سند الوكالة الصادر من الشركة الطاعنة للمحامية الموقعة على صحيفة الطعن وآخرين معها قد تضمن عبارة القيام بجميع الإجراءات اللازمة بالنيابة عنها في الدعوى رقم 3844 لسنة 2003 قبل الشركة المطعون ضدها أمام أية محكمة في البحرين وهي ما تتسع لتشمل الطعن بالتمييز على الحكم الصادر فيها.

وحيث إن الطعن استوفى أوضاعه الشكلية.

وحيث إن الطعن أقيم على ثلاثة أسباب تنعى الطاعنة بالسبب الأخير منها على الحكم المطعون فيه مخالفة القانون والخطأ في تطبيقه، ذلك أن الثابت من المستخرج الرسمي للسجل التجاري للمطعون ضدها أنه قد تم إلغاء قيدها في 30/11/2008 فتكون قد فقدت شخصيتها الاعتبارية بموجب هذا الإلغاء وتضحى الدعوى مقامة من غير ذي صفة وهو ما تمسكت به في دفاعها إلا أن الحكم قضى برفضه مما يعيبه ويستوجب نقضه.

وحيث إن هذا النعي مردود، ذلك أنه ولئن كانت الشركة ذات المسؤولية المحدودة لا تكتسب شخصيتها المعنوية طبقا لنص المادة 268 من قانون الشركات التجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم 21 لسنة 2001 إلا أنها لا تنقضي حتى تتم تصفيتها وتظل محتفظة بها بالقدر اللازم لإعمال التصفية ومنها استيفاء ما للشركة من حقوق لدى الغير وذلك إعمالا لنص المادتين 326 , 332 من ذات القانون وإذ خلت



الأوراق مما يفيد حل الشركة المطعون ضدها وإجراء تصفيتهما فإن ما تثيره الطاعنة من انقضاء الشخصية المعنوية للمطعون ضدها يكون على غير أساس.

وحيث إن مما تنعاه الطاعنة بالسبب الثاني على الحكم المطعون فيه القصور في التسييب والفساد في الاستدلال ومخالفة الثابت بالأوراق وفي بيان ذلك تقول إنها تمسكت في دفاعها أمام محكمة الموضوع بعدم أحقية المطعون ضدها في رد ما تبقى لديها من قطع غيار بعد انتهاء عقد التوزيع الذي نص فيه صراحة على أنه لا يمثل وكالة تجارية وأن جميع المنتجات التي زودت بها قامت بشرائها لحسابها وبالتالي لا تخضع لقانون الوكالات التجارية إلا أن الحكم المطعون فيه أطرح هذا الدفاع وألزمها بالمبلغ المطالب به استنادا منه إلى تقرير الخبير مع أن هذا التقرير قد أورد أنه لم يقم بحصر جميع قطع الغيار الموجودة لدى المطعون ضدها اكتفاء منه بأخذ عينة عشوائية ولم يطلع على ما يفيد كيفية احتساب قيمتها من قبل الأخيرة منتهيا إلى وجوب حصر تلك الكميات كما وكيفا واستلام الطاعنة للقطع الجديدة الصالحة للاستعمال تسليما فعليا وهو ما تمسكت به في طلب إعادة المأمورية لذات الخبير أو نذب خبير متخصص إلا أن الحكم لم يلتفت لهذا الدفاع مما يعيبه ويستوجب نقضه.

وحيث إن هذا النعي مردود في شقه الأول، ذلك أنه لما كانت العبرة في تكييف العقود هي بحقيقة الواقع والنية المشتركة التي اتجهت إليها إرادة المتعاقدين وبما حوته من نصوص دون اعتداد بالألفاظ التي صيغت بها وبالتكليف الذي أسبغه الطرفان عليها وكان البين من عقد التوزيع المؤرخ 25/1/1983 أن الطاعنة قد عينت المطعون ضدها موزعا حصريا لبيع منتجاتها في مملكة البحرين بسعر التصدير وفقا للقائمة التي تصدرها في هذا الشأن على أن تخضع في ذلك للشروط التي تضعها الطاعنة من وقت لآخر على أن تحتفظ المطعون ضدها بكميات وأنواع من قطع الغيار المشتراة منها بموجب العقد لتمكينها من الوفاء بمسئوليتها تجاه الغير حتى بعد انتهاء العقد وقد تم قيد هذا العقد بسجل الوكالات التجارية بإدارة التجارة وشنون الشركات التابعة لوزارة التجارة البحرينية وظل هذا العقد مقيدا حتى تقدمت الطاعنة إلى تلك الإدارة في 28/11/2000 بطلب إلغاء وشطب الوكالة وهو ما تم إجراؤه في 29/4/2002 فإن هذا العقد يعد عقد وكالة تجارية حسيما هي معرفة به في المادة الأولى من المرسوم بقانون 10 لسنة 1992 والمستبدلة بالمادة الأولى من المرسوم بقانون رقم 8 لسنة 1998 ولا يغير من هذا النظر ما نصت عليه المادة الرابعة من عدم تفويض المطعون ضدها في التصرف كوكيلة عن الطاعنة والتي يتمتع عليها تقديم أي تعهدات أن تتفاوض على إبرام أية عقود باسمها وأن جميع المنتجات تقوم بشرائها لحسابها ثم إعادة بيعها طبقا لشروط العقد، فإن ما ورد بهذه المادة يعد قييدا وتحديدا للأمور التي يتمتع على المطعون ضدها كوكيلة القيام بها نيابة عن الطاعنة في تعاقدها مع الغير فإن ما يخرج عن هذا القيد من أمور تتعلق بآثار إنهاء العلاقة بينهما يخضع لأحكام الوكالة التجارية بينهما فإن ما يثيره الطاعن بانتفاء تلك الوكالة التجارية يكون على غير أساس.

وحيث إن النعي في شقه الأخير في محله، ذلك أن أخذ محكمة الموضوع بتقرير الخبير المقدم في الدعوى وإحالتها في بيان أسباب حكمها إليه تجعل هذا الحكم معيبا بالقصور إذا كانت الأسباب الواردة في التقرير لا تؤدي إلى النتيجة التي انتهى إليها بحيث لا تصلح ردا على دفاع جوهرى تمسك به الخصوم. لما كان ذلك وكان البين من تقرير الخبير أنه لم يَمَ بحصر جميع قطع الغيار الموجودة لدى المطعون ضدها اكتفاء منه بأخذ عينة عشوائية فقط ولم يطلع على ما يفيد كيفية احتساب قيمتها من قبل المطعون ضدها منتهيا إلى وجوب حصر القطع الجديدة الصالحة للاستعمال والمستلمة فعليا وهو ما تمسكت به الطاعنة في دفاعها فإن انتهاء الحكم إلى إلزامها بدفع المبلغ المقضي به ملتفتا عن طلب الطاعنة إعادة المأمورية إلى ذات الخبير أو ندب خبير أو متخصص استنادا منه إلى ما ورد بتقرير الخبير الذي لا يصلح ردا على هذا الدفاع الجوهرى فإنه يكون معيبا بما يوجب نقضه دون حاجة إلى بحث السبب الأول من أسباب الطعن.

# **Exhibit B**

## Memorandum

### Regarding the Legal Instruments Used in The Legal System of the Kingdom of Bahrain

#### The Constitution:

The term "Constitution" refers to a set of texts that organize the fundamental authorities of the state - executive, legislative, and judicial - and define their jurisdictions, elucidate the fundamental components of society, and designate the rights and duties of individuals. Constitutional texts are the foundation of every legal rule that follows in hierarchy, as the Constitution is the supreme law of the state. The Constitution in the Kingdom of Bahrain was issued on December 6, 1973, with some constitutional amendments reflecting a joint will between the King and the people made in 2002.

#### The Law:

"Law" refers to legislative texts enacted by the Shura and Representatives Councils and ratified by the King. According to Article (31) of the Constitution, the organization or definition of public rights and freedoms stated in the Constitution can only be established by law or based upon it. The organization or definition must not undermine the essence of the right or freedom.

#### Decree-Law:

A "Decree-Law" refers to legislative texts issued by the King between the sessions of the Shura and Representatives Councils or during the dissolution of the Representatives Council if urgent measures that cannot be delayed are required. These decrees have the force of law, provided they do not contravene the Constitution, and must be presented to Parliament within the deadlines specified in Article (38) of the Constitution. If not presented, their legal force is nullified; similarly, if presented and not approved by both councils, their force of law is also nullified. Laws and decree-laws rank below constitutional texts, hence must be issued in accordance with the Constitution's provisions, both in letter and spirit.

A "Decree" is an instrument by which the King exercises his constitutional powers through his ministers. Decrees are issued, signed by the King after being signed by the Prime Minister and the competent ministers as applicable. Decrees are instruments for issuing regulations necessary for the implementation of laws, and a law may specify a lower instrument than a decree for issuing necessary regulations for its enforcement. Moreover, decrees serve as instruments for issuing disciplinary regulations and those necessary for organizing public services and administrations, such as regulations for the establishment and organization of ministries, as stated in Article (39) of the Constitution. Although regulations are considered administrative acts in form since they are issued by the executive authority (the King and the government), they resemble law in substance due to their general and abstract rules, requiring administrative entities to adhere to their provisions.

### **Royal Order:**

A "Royal Order" is an instrument by which the King exercises his constitutional powers alone, such as the Royal Order to conduct elections for the Representatives Council, and the Royal Order to convene the National Council, as per Article (42) of the Constitution. It's worth noting that these orders were called "Amiri Orders" before the constitutional amendment. It's imperative to adhere to constitutional and legal texts when issuing decrees and royal orders.

### **Resolutions:**

" Resolutions " are tools through which the government exercises its functions and activities, issued by the Council of Ministers, the Prime Minister, ministers, or heads of public bodies and their boards of directors, all within the domains specified by legal texts. Resolutions are categorized into regulatory resolutions, such as the Ministerial Decision by the Minister of Commerce issuing the executive regulations for the Companies Law, and individual resolutions, such as those appointing individuals to public positions and those regarding their promotions, discipline, etc. It is mandatory to adhere to legal texts when issuing resolutions, whether regulatory or individual, otherwise, the interested party may resort to the judiciary, seeking to annul the decision for being contrary to the law.

It is noteworthy that before the Constitution was issued in 1973, general abstract rules organizing the rights, freedoms, and activities of individuals were issued as decree-laws, such



as Decree-Law No. (6) of 1970 on the registration of births and deaths, and Decree-Law No. (4) of 1971 on the state budget for the fiscal year 1971, among others. These decree-laws were issued by the ruler of Bahrain at the time in collaboration with the government, whether it was called the State Council or the Council of Ministers later on. Moreover, several general abstract rules were issued as "Announcements" before independence, such as Announcement No. (34) of 1931 by the ruler of Bahrain concerning the disposition of the estate and properties of deceased persons. In conclusion, the legal system in the Kingdom of Bahrain, like other similar constitutional systems, employs various terms including the constitution, law, decree-law, decree, royal order, and decision, to signify the meanings explained herein, with the Constitution being the supreme law of the kingdom and the basis for every legal rule that follows in hierarchy, as elucidated in this memorandum.

**May God grant success,**

**The Legislation and Legal Opinion Commission**

## مذكرة بشأن الأدوات القانونية المستعملة في النظام القانوني في مملكة البحرين

### الدستور:

يقصد بالدستور مجموعة النصوص التي تنظم السلطات الأساسية للدولة "التنفيذية، التشريعية، القضائية" وتحدد اختصاصات كل منها، وتبين المقومات الأساسية للمجتمع، وتعين حقوق الأفراد وواجباتهم. وتعتبر النصوص الدستورية الأساس لكل قاعدة قانونية تليها في المرتبة، ذلك أن الدستور هو القانون الأسمى "الأعلى" في الدولة. وقد صدر الدستور في مملكة البحرين في 6 ديسمبر 1973 وقد أجريت عليه بعض التعديلات الدستورية التي تعكس إرادة مشتركة بين الملك والشعب وذلك في عام 2002.

### القانون:

يقصد بالقانون، النصوص التشريعية التي يقرها مجلسا الشورى والنواب ويصدق عليها الملك. ووفقاً للمادة (31) من الدستور لا يكون تنظيم الحقوق والحريات العامة المنصوص عليها في الدستور أو تحديدها إلا بقانون أو بناء عليه. ولا يجوز أن ينال التنظيم أو التحديد من جوهر الحق أو الحرية.

### المرسوم بقانون:

يقصد بالمرسوم بقانون، النصوص التشريعية التي يصدرها الملك فيما بين أدوار انعقاد كل من مجلس الشورى ومجلس النواب أو في فترة حل مجلس النواب إذا ما اقتضى الأمر الإسراع في اتخاذ تدابير لا تحتمل التأخير، وهذه المراسيم تكون لها قوة القانون، على ألا تكون مخالفة للدستور، وتعرض على البرلمان في المواعيد المحددة بنص المادة (38) من الدستور، فإذا لم تعرض زال ما كان لها من قوة القانون، وإذا عرضت ولم يقرها المجلسان زال كذلك ما كان لها من قوة القانون. وتأتي القوانين والمراسيم بقوانين في المرتبة التالية للنصوص الدستورية ومن ثم يجب إصدارها على مقتضى أحكام الدستور نصاً وروحاً.

### المرسوم:

أداة يباشر بها الملك اختصاصاته التي منحها الدستور لجلالته ليباشرها عن طريق وزرائه، فتصدر المراسيم موقعة من الملك بعد توقيع رئيس مجلس الوزراء والوزراء المختصين بحسب الأحوال. والمراسيم أداة إصدار اللوائح اللازمة لتنفيذ القوانين، ويجوز أن يعين القانون أداة أدنى من المرسوم لإصدار اللوائح اللازمة لتنفيذه. كما أن المراسيم أداة إصدار لوائح الضبط، واللوائح اللازمة لترتيب المصالح والإدارات العامة "لوائح إنشاء الوزارات وتنظيمها". المادة 39 من الدستور. ولئن كانت اللوائح تعد من قبيل الأعمال الإدارية من حيث الشكل لصدورها من السلطة التنفيذية "الملك والحكومة" إلا أنها تشابه القانون من حيث الموضوع لما تتضمنه من قواعد تنسم بالعمومية والتجريد، ومن ثم يتعين على الجهات الإدارية أن تلتزم بأحكامها.

### الأمر الملكي:

أداة يباشر بها الملك اختصاصاته التي منحها الدستور لجلالته ليباشرها بمفرده، مثال ذلك الأمر الملكي بإجراء الانتخابات لمجلس النواب، والأمر الملكي بدعوة المجلس الوطني إلى الاجتماع "المادة 42" من الدستور. مع التنويه بأن هذه الأوامر كانت تسمى أوامر أميرية قبل تعديل الدستور. وغني عن البيان أنه يتعين الالتزام بحدود النصوص الدستورية والقانونية عند إصدار المراسيم والأوامر الملكية.

### القرارات:

من الأدوات التي تباشر بها الحكومة اختصاصاتها وأنشطتها، وتصدر هذه القرارات من مجلس الوزراء، أو رئيس مجلس الوزراء أو الوزراء أو من رؤساء الهيئات والمؤسسات العامة أو من مجالس إدارتها، وذلك كله في المجالات المحددة بنصوص القوانين. وتنقسم القرارات إلى قرارات تنظيمية "اللوائح" مثال ذلك القرار الوزاري الصادر من وزير التجارة بإصدار اللائحة التنفيذية لقانون الشركات، أو قرارات فردية، كالقرار الصادر بتعيين عدد من الموظفين في الوظائف العامة والقرارات الصادرة بترقيتهم أو تأديبهم أو غير ذلك. مع التنويه بأنه يتعين الالتزام بحدود النصوص القانونية عند إصدار القرارات، سواء كان القرار تنظيمياً أو فردياً، وإلا جاز لصاحب المصلحة اللجوء إلى القضاء، طالبا الحكم بإلغاء القرار المخالف للقانون.

ومن الجدير بالذكر أنه قبل صدور الدستور في عام 1973 كانت القواعد العامة المجردة المنظمة لحقوق الأفراد وحرياتهم وأنشطتهم تصدر على شكل مراسيم بقوانين من ذلك المرسوم بقانون رقم (6) لسنة 1970 بتنظيم تسجيل المواليذ والوفيات والمرسوم بقانون رقم (4) لسنة 1971 بربط الميزانية العامة للدولة للسنة المالية 1971 والمرسوم بقانون رقم (7) لسنة 1971 بمزاولة مهنة الطب البشري وطب الأسنان، وكانت هذه المراسيم بقوانين تصدر من حاكم البحرين في ذلك الوقت بالاشتراك مع الحكومة سواء سميت مجلس الدولة أو مجلس الوزراء فيما بعد. كما أن عدداً من القواعد العامة المجردة قد صدرت قبل الاستقلال على شكل "إعلانات" من ذلك الإعلان رقم (34) لسنة 1931 الصادر من حاكم البحرين بشأن التصرف في مالية وأملاك أي شخص متوفى. نخلص مما تقدم أن النظام القانوني في مملكة البحرين كغيره من الأنظمة الدستورية المماثلة يستخدم العديد من المصطلحات منها الدستور، القانون، المرسوم بقانون، المرسوم، الأمر الملكي، القرار، وذلك للدلالة على المعاني الموضحة قريباً كل منها، ويعتبر الدستور هو القانون الأسمى في المملكة والأساس لكل قاعدة قانونية تليها في المرتبة وذلك وفقاً على الوجه المبين بهذه المذكرة.

### ولأنه الموفق،

### هيئة التشريع والرأي القانوني